

IZVEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA

ZA BUDŽETSKU 2015. godinu

"Nacionalni savet bunjeva ke nacionalne manjine" Subotica

Beograd, 18. februara 2016. godine

11000 Beograd, Bulevar despota Stefana 12/V; tel: 011/3347-421, 2627-612, 3284-019, tel/fax: 011/2629-821

www.euaudit.com; E-mail: euaudit@EUnet.rs

Dozvola za obavljanje delatnosti Ministarstva finansija Republike Srbije br. 023-2-00099/2008-16;

šifra delatnosti: 6920; PIB: 100066150; matični broj: 17322290

tekući računi: Credit agricole 330-4003176-34; UniCredit Bank: 170-30005978002-91

SADRŽAJ

	Strana
IZVEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA	1
1. PRAVNI I DRUGI OSNOVI	3
2. OSNOVNI PODACI	5
3. NAPOMENE UZ IZVEŠTAJ.....	5

Nacionalnom savetu bunjeva ke nacionalne manjine
Subotica

IZVEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA

Uvod

Obavili smo reviziju pravilnosti trošenja dotacija iz budžeta Republike Srbije Nacionalnog saveta bunjeva ke nacionalne manjine iz Subotice, u skladu sa odredbama Zakona o nacionalnim savetima nacionalnih manjina (Sl. Glasnik RS broj 72/2009, 20/2014-odluka US i 55/2014), Zakona o budžetu Republike Srbije za 2015. godinu (Sl. Glasnik RS broj 142/2014) i Uredbe o postupku raspodele sredstava iz budžeta Republike Srbije za finansiranje rada nacionalnih saveta nacionalnih manjina. *Izveštaj nezavisnog revizora se odnosi samo na sredstva dotirana iz budžeta Republike Srbije koja Kancelarija za ljudska i manjinska prava, u vidu mese nih akontacija, dozna ava nacionalnim savetima, a ije je trošenje uskla eno sa finansijskim planom nacionalnog saveta za 2015. godinu.*

Odgovornost rukovodstva

Za zakonitu, namensku, ekonomičnu i efikasnu upotrebu dotiranih finansijskih sredstava na osnovu Zakona o budžetskom sistemu odgovoran je direktni korisnik budžetskih sredstava, odnosno njegovo ovlašćeno lice. Prema članu 113. Zakona o nacionalnim savetima nacionalnih manjina, Nacionalni saveti dotirana sredstva mogu koristiti za finansiranje troškova:

1. redovne delatnosti nacionalnih saveta
2. finansiranje rada ustanova, fondacija i privrednih društava i organizacija iji je osniva ili suosniva nacionalni savet.

Članom 117. Zakona utvrđeno je da nacionalni savet vodi evidenciju prihoda i rashoda i da su one predmet godišnje revizije. Nacionalni savet je obavezan da vodi posebnu evidenciju o svojoj imovini.

Odgovornost revizora

Naša je odgovornost da na osnovu izvršene revizije izrazimo mišljenje o zakonitom i namenskom trošenju sredstava. Reviziju smo izvršili u skladu sa Međunarodnim standardima

Nastavak - Strana 2

revizije koji se odnose na reviziju pravilnosti postupanja u skladu sa osnovama utvr enim revizijskim angažmanom i odredbama Zakona o nacionalnim savetima nacionalnih manjina (Sl. Glasnik RS broj 72/2009, 20/2014-odluka US i 55/2014).

Me unarodni standardi nalažu da reviziju planiramo i izvršimo na na in koji omogu ava da se, u razumnoj meri, uverimo da je nacionalni savet nacionalne manjine postupio u skladu sa odredbom Zakona o nacionalnim savetima nacionalnih manjina, obaveštenja Kancelarije za ljudska i manjinska prava i u skladu sa finansijskim planom. Revizija uklju uje ispitivanje potkrepljuju ih dokaza na osnovu provere uzoraka.

Smatramo da revizija koju smo obavili pruža razumnu osnovu za izražavanje našeg mišljenja.

Mišljenje bez rezerve

Po našem mišljenju, Nacionalni savet bunjeva ke nacionalne manjine u Subotici, u svim materijalno zna ajnim aspektima, postupio je u skladu sa Zakonom o nacionalnim savetima nacionalnih manjina, tj. dotacije Kancelarije za ljudska i manjinska prava Republike Srbije utrošena su u skladu sa Zakonom i finansijskim planom. Prihodi od dotacija i rashodi su pravilno ra unovodstveno obuhva eni i obelodanjeni na dan 31. decembra 2015. godine.

Beograd, 18. februara 2016. godine

Licencirani ovlaš eni revizor,

Tanja Mi i

NAPOMENE UZ IZVEŠTAJ

1. PRAVNI I DRUGI OSNOVI

1.1. U skladu sa članom po članu 113. Zakona o nacionalnim manjinama ("Službeni glasnik RS", 72/2009 20/2014-odluka US i 55/2014) ste ena sredstva Nacionalni savet nacionalne manjine može koristiti za finansiranje:

1. redovne delatnosti,
2. finansiranje rada ustanova, fondacija, privrednih društava i organizacija iji je osniva ili suosniva nacionalni savet, ustanova, fondacija, privrednih društava i drugih organizacija ija su osniva ka prava delimi no ili u celini preneti na nacionalni savet.

U redovne delatnosti spadaju:

1. finansiranje ili sufinansiranje programa i projekata u oblasti obrazovanja, kulture, obaveštavanja i službene upotrebe jezika i pisma nacionalne manjine,
2. troškovi za iznajmljivanje ili koriš enje prostorija nacionalnog saveta,
3. zarade, porezi i doprinosi zaposlenih u nacionalnom savetu,
4. honorari i doprinosi za obavljeni rad za potrebe nacionalnog saveta,
5. putni troškovi i dnevnice za službena putovanja,
6. nabavka kancelarijskog materijala i opreme za rad nacionalnog saveta.

U skladu sa članom 114. Zakona, sredstva za finansiranje rada nacionalnih saveta obezbe uju se iz budžeta Republike Srbije, budžeta AP i budžeta jedinica lokalne samouprave, donacija i ostalih prihoda.

1.2. Odgovorno lice za sastavljanje finansijskih izveštaja je:

1. mr Suzana Kujundži Ostoji , predsednik saveta

1.3. Dokumenti revizije su: finansijski izveštaji, odluke nacionalnog saveta, ugovori, izveštaji, drugi dokazi i objašnjenja koja su revizoru stavljena na raspolaganje.

1.4. Dokumentaciju i podatke su nam prezentirale slede e osobe:

1. Ivona Lekovi , tehni ki sekretar u Subotici
2. Predstavnik agencije za vo enje poslovnih knjiga "MASTER" Subotica.

1.5. Finansijsko ra unovodstvo odvija se preko softvera za obradu podataka i obuhvata sve bitne elemente za analiti ko i sinteti ko sagledavanje poslovnih promena. Glavna knjiga finansijskog ra unovodstva vodi se u agenciji za vo enje poslovnih knjiga "MASTER" Subotica i odgovara na elima urednog knjigovodstva.

1.7. Revizorski tim:

1. Tanja Mišić, licencirani ovlašćeni revizor
2. dr Mirko Andrić, rukovodilac revizije
3. Eva Brborić, član revizorskog tima

1.8. Vreme trajanja revizije: od 01. do 18. februara 2016. godine.

2. OSNOVNI PODACI O NACIONALNOM SAVETU

Nacionalni savet bunjeva ke nacionalne manjine osnovan je 2003. Sedište saveta je u Subotici, Trg Cara Jovana Nenada 15/V.

Nacionalni savet bunjeva ke nacionalne manjine je osniva fondacije "Mijo Mandi " Subotica. Osniva ki ulog iznosi 200.000,00 dinara.

Poreski identifikacioni broj: 103090694

Mati ni broj: 08794332

Trezorski račun: 840-96723-86

E-mail: bunjnacsav@gmail.com

3. NAPOMENE UZ IZVEŠTAJ

3.1. FINANSIJSKI PLAN RASHODA

Finansijski plan rashoda i namenski utrošak sredstava za 2015. godinu opredeljenih iz budžeta Republike, je donešen na osnovu odluke organa upravljanja Nacionalnog saveta bunjeva ke nacionalne manjine u skladu sa obaveštenjem Kancelarije za ljudska i manjinska prava broj:401-01-0006/2015-02/5 od 10.02.2015. godine.

3.1.1. Finansijski plan rashoda za 2015. godinu iz sredstava dotiranih iz budžeta Republike je prikazan na narednoj tabeli:

Rb.	N A Z I V	IZNOS
1.	Obrazovanje	760,000.00
2.	Kultura	748,118.00
3.	Obaveštavanje	150,000.00
4.	Službena upotreba jezika	100,000.00
5.	Fondacija "Mijo Mandi "	0.00
6.	Redovna delatnost	5,214,656.00
	6.1. Li na primanja	3,891,188.00
	6.2. Ostalo	1,323,468.00
	Ukupno:	6,972,774.00

Nacionalni savet bunjeva ke nacionalne manjine ostvaruje prihode od dotacija i iz budžeta AP Vojvodine i lokalne samouprave Grada Subotice u skladu sa Zkonom.

3.2. UPLATA NOV ANIH SREDSTAVA DOTACIJE IZ BUDŽETA REPUBLIKE SRBIJE

Kancelarija za ljudska i manjinska prava je u skladu sa članom 114. Zakona o nacionalnim savetima nacionalnih manjina i visini odobrenih sredstava po Zakonu o budžetu Republike Srbije ("Sl. Glasnik RS" broj 142/2014) opredelila sredstva namenjena za finansiranje Nacionalnog saveta bunjeva ke nacionalne manjine u 2015. godini u iznosu od 6.972.774,00 dinara. Uplata opredeljenih sredstava iz budžeta je, u skladu sa Zakonom, vršena na teku i račun Nacionalnog saveta kod Uprave za trezor.

Dinamika uplata je prikazana na narednoj tabeli:

Datum:	Izvod	Iznos
03.02.2015.	14	570,536.00
04.03.2015.	23	591,594.00
12.03.2015.	27	581,065.00
14.04.2015.	37	581,065.00
12.05.2015.	51	581,065.00
11.06.2015.	65	581,065.00
10.07.2015.	76	581,065.00
13.08.2015.	88	581,065.00
10.09.2015.	101	581,065.00
12.10.2015.	110	581,065.00
12.11.2015.	123	581,062.00
08.12.2015.	135	581,062.00
Ukupno:		6,972,774.00

Osim pomenutih sredstava, Nacionalni savet bunjeva ke nacionalne manjine je ostvario i sredstva iz drugih izvora kako je prikazano u narednoj tabeli:

RB.	OPIS	IZNOS
1.	Kancelarija za ljudska i manjinska – budžet Republike AP Vojvodina – budžet	6,972,774.00
2.	Pokrajine	2,556,000.00
3.	Lokalna samouprava - Grad Subotica	776,104.90
	Ukupno:	10,304,878.90
4.	Po etno stanje 01.01.2015. neutrošena sredstva iz prethodne godine	503,235.62
	Svega:	10,808,114.52

3.3. PLANIRANI I OSTVARENI RASHODI FINANSIRANI IZ DOTACIJA REPUBLI KOG BUDŽETA

	Planirano	Dotacija Min	Potrošeno
I RASHODI			
1. iz oblasti obrazovanja	760,000.00		380,229.00
2. iz oblasti kulture	748,118.00		563,173.00
3. iz oblasti obaveštavanja	150,000.00		187,810.00
4. iz oblasti sl. upotrebe jezika	100,000.00		800.00
Ukupno (1 do 4)	1,758,118.00		1,132,012.00
II FINANSIRANJE RADA USTANOVA, FONDACIJA, PRIV.DRUŠTAVA I ORG.			
5. Fondacija "Mijo Mandi "			5,000.00
Ukupno :	0.00		5,000.00
III REDOVNA DELATNOST			
6. Li na primanja	3,891,188.00		4,373,613.00
7. Ostalo	1,323,468.00		1,463,065.00
Ukupno (6+7)	5,214,656.00		5,836,678.00
UKUPNO (I do III)	6,972,774.00	6,972,774.00	6,973,690.00

Planirani i ostvareni rashodi finansirani iz dotacija budžeta Republike su u ukupnom iznosu usaglašeni. Razlika izme u ostvarenih i planiranih sredstava iznosi 916,00 dinara, koja je pokrivena iz drugih izvora. Razlika nije materijalno zna ajna. U ostvarenju rashoda je došlo do razlike u odnosu na plan kod rashoda vezanih za projekte iz oblasti obrazovanja, kulture, obaveštavanja i službene upotrebe jezika, gde je evidentan podba aj u odnosu na plan a u okviru rashoda redovne delatnosti došlo je do preba aja u odnosu na planirana sredstva. Prilikom planiranja li nih primanja, nisu uzeti u obzir doprinosi na teret poslodavca, pa je po tom osnovu u planu manja masa za zarade.

3.4. ANALITIKA OSTVARENIH RASHODA

	Delatnost	Iznos
I	PROGRAMI I PROJEKTI (1 do 4)	1,132,012.00
1.	Rashodi iz oblasti obrazovanja	380,229.00
2.	Rashodi iz oblasti kulture	563,173.00
3.	Rashodi unapre enja sistema informisanja	187,810.00
4.	Rashodi za službenu upotrebu jezika	800.00
II	FINANSIRANJE FONDACIJA USTANOVA, DRUŠAVA	5,000.00
1.	Fondacija "Mijo Mandi "	5,000.00
III	TROŠKOVI POSLOVANJA (a+b)	5,836,678.00
	a) Li na primanja (1 do 7):	4,373,613.00
1.	Neto zarade	2,178,917.00
2.	Porezi i doprinosi	1,376,125.00
3.	Dnevnice za sl.put	32,000.00
4.	Rashodi na sl.putu	134,579.00
5.	Naknade zaposlenima	362,920.00
6.	Bruto ugovori	63,292.00
7.	Ostala li na primanja	225,780.00
	b) Materijalni rashodi (1 do 7):	1,463,065.00
1.	Zakup posl. prostora	554,509.00
2.	Kancelarijski materijal	139,049.00
3.	PTT Troškovi, internet	166,742.00
4.	Nabavka opreme	0.00
5.	Teku e održavanje	31,064.00
6.	Revizija	170,000.00
7.	Ostali rashodi	401,701.00
	Svega (I+II+III):	6,973,690.00
	REKAPITULACIJA	
a)	Za programe i projekte (I)	1,132,012.00
b)	Za finansiranje fondacija, ustanova i društ (II)	5,000.00
c)	Za troškove poslovanja saveta (III)	5,836,678.00
	SVEGA (a+b+c)	6,973,690.00

U skladu sa planom i programom rada Nacionalnog saveta bunjeva ke nacionalne manjine i Zakonom o nacionalnim savetima nacionalnih manjina, iz sredstava dotacija iz budžeta Republike, Nacionalni savet bunjeva ke nacionalne manjine je u 2015. godini u oblasti obrazovanja finansirao rad aktiva u itelja, troškove održavanja seminara i predava e "Bunjeva kog govora", stru no usavršavanje u itelja, promociju "Bunjeva kog govora sa elementima nacionalne kulture", ekskurziju za decu koja poha aju "Bunjeva ki govor sa elementima nacionalne kulture " i uskršnje paketi e.

Nacionalni savet bunjeva ke nacionalne manjine je na osnovu sporazuma o saradnji i ugovora pružao pomo u o uvanju kulturnog nasle a i baštine Bunjevaca, finansirao obeležavanje nacionalnih praznika: "Dan velikog Prela", "Dan osnivanja prvog nacionalnog saveta", "Dan Dužijance", "Dan velike Narodne skupštine", potomogao Bunjeva ki kulturni centar Bajmok, KUD "Aleksandrovo", KUD "Bunjevka" za gostovanje u Ma arskoj na manifestaciji "Bunjeva ki sokak" u Baji, finansirao troškove nastupa pomenutog društva na proslavi u onoplji i izradu izvorne narodne nošnje – bandašicino ruvo - za potrebe programa nacionalnog praznika Dana Dužijance. Za ove namene je iz sredstava budžeta utrošeno ukupno 563.173,00 dinara.

Za unapre enje sistema informisanja utrošeno je 187.810,00 dinara uglavnom za "Bunjeva ke novine".

U okviru rashoda za službenu upotrebu jezika i pisma u toku 2015. godine iskazan je rashod u iznosu od 800,00 dinara za pokri e putnog troška na relaciji Subotica-Tavankut-Subotica. Ostali rashodi vezani za ovu namenu su pokriveni iz budžeta Pokrajine.

Nacionalni savet bunjeva ke nacionalne manjine je osniva Fondacije "Mijo Mandi ". U toku 2014. godine iz dotacija budžeta Republike je za ovu Fondaciju utrošeno 5.000,00 dinara za potrebe izmene podataka kod Agencije za privredne registre.

Li na primanja u ukupnom iznosu od 4.373.613,00 dinara su ispla ena iz sredstava dotiranih iz budžeta Republike. Zarade zaposlenih su redovno ispla ivane u skladu sa Zakonom. "Nacionalni savet bunjeva ke nacionalne manjine" je u radnom odnosu do oktobra 2015. godine imao 5 zaposlenih: predsednika Nacionalnog saveta, šefa kancelarije (zaklju no sa 30.09.2015. godine), tehni kog sekretara u Subotici, tehni kog sekretara u Somboru i koordinatora odbora. Na obra unu zarada iskazano je da je obra un vršen za 6 zaposlenih. Šesti zaposleni je referenta za kulturu, ali zarada ovog zaposlenog nije u okviru ukupnih li nih primanja, jer se izuzima iz obra una, obzirom da lokalna samouprava – Grad Subotica, finansira ukupnu zaradu ovog zaposlenog.

Materijalni rashodi nacionalnog saveta iznose 1.463.065,00 dinara od ega su najzna ajniji troškovi zakupa poslovnog prostora u iznosu od 554.509,00 dinara,

Isplate navedenih sredstava izvršene su na osnovu odgovaraju e dokumentacije i u skladu sa odlukama Saveta.

Finansijska sredstva koje je Kancelarija za ljudska i manjinska prava dotirala Nacionalnom savetu bunjeva ke nacionalne manjine potrošena su za namene koje su propisane lanom 113. Zakona o nacionalnim manjinama.

3.5. KORIŠĆENJE DOKUMENTA U POSTUPKU REVIZIJE

U postupku obavljanja revizije trošenja dotacija iz budžeta Republike Srbije, sproveli smo sledeće procedure:

- pregledali smo plan i program rada Nacionalnog saveta bunjeva ke nacionalne manjine,
- pregledali smo ugovore o me usobnim odnosima Nacionalnog saveta bunjeva ke nacionalne manjine i korisnika sredstava koje Nacionalni savet dostavlja institucijama kulture, obrazovanja i informisanja, kao i da li se postupalo u skladu sa ugovorom i Zakonom
- uporedili smo troškove predviđene budžetom i stvarno nastale troškove,
- pregledali smo obračune zarada, naloge za knjiženje i izvode
- pregledali smo tromesečne izveštaje o rashodima dostavljene Kancelariji za ljudska i manjinska prava,
- testirali smo izvode tekućeg računa vezane za uplate Nacionalnom savetu i isplate bunjevačkim kulturnim institucijama, finansiranje obaveštavanja i obrazovanja,
- izvršili smo proveru dokumentacije na osnovu kojih se vrši pravdanje troškova vezanih za obavljanje delatnosti Nacionalnog saveta bunjeva ke nacionalne manjine,
- proverili smo prihode i rashode iskazane u analitičkim evidencijama u finansijskom knjigovodstvu.